

Un incontro al bar

Mario Piatti

Era l'agosto del 1985 e mi trovavo a Gorizia, invitato da Italo Montiglio a tenere una relazione nell'ambito del XVI convegno europeo sul canto corale che aveva per tema "Problemi e idee a confronto per una rinnovata educazione musicale dentro e fuori la scuola di base". Il titolo della mia relazione era "Creando s'impara: problemi e proposte per una educazione musicale creativa". A quel convegno partecipava anche François Delalande con una relazione dal titolo "Una pedagogia delle condotte musicali: obiettivi e tappe". Seguì con molto interesse la relazione di François e, a margine del convegno, la sera mi ritrovai casualmente con lui seduto a un bar. Con il mio francese stentato cercai di "attaccar bottone", perché m'interessava conoscere meglio il personaggio. François si dimostrò subito disponibile al colloquio, anche se mi confessò che anche il suo italiano era un po' stentato. Fu così che iniziò una piacevole chiacchierata italo-francese sui nostri interessi pedagogici e sui nostri gusti bevitori... Da allora in varie occasioni ci siamo reincontrati scambiandoci sempre idee e bevute. E allora, caro François, anche in questa occasione, seppur a distanza... cin cin!!

Une rencontre au bar

C'était l'été 1985 et je me trouvais à Gorizia, invité par Italo Montiglio pour présenter une communication dans le cadre du 16^e congrès européen sur le chant choral qui avait pour thème « problèmes et idées face à une éducation musicale renouvelée à l'école élémentaire et au-dehors ». Le titre de ma communication était « créer s'apprend : problèmes et propositions pour une éducation musicale créative ». À ce congrès participait également François Delalande avec une communication dont le titre était « une pédagogie des conduites musicales : objectifs et étapes ». Je suivis avec beaucoup d'intérêt la communication de François, et, en marge du congrès, je me retrouvai le soir par hasard avec lui assis dans un bar. Avec mon piteux français je cherchais à « attaquer » parce que cela m'intéressait de connaître mieux le personnage. François s'est montré aussitôt disponible à la conversation, même s'il me confessa que son italien était un peu minable. C'est ainsi que commença une agréable conversation italo-française sur nos intérêts pédagogiques et sur nos goûts en matière de boissons. Depuis, à différentes occasions, nous nous sommes rencontrés en échangeant toujours des idées et des boissons... Et donc, cher François, à nouveau à cette occasion, même à distance... tchin tchin !

Salutations à François Delalande pour son 80e anniversaire

Cher François,

C'est par Francesco Spampinato que j'ai appris que vous avez 80 ans. Je vous prie d'accepter mes meilleurs vœux pour ce moment important de votre vie.

Je tiens également à vous remercier pour les recherches fondamentales que vous avez menées sur les stratégies d'écoute. Votre article, « Music Analysis and Reception Behaviours: *Sommeil* by Pierre Henry » a été la base à partir de laquelle j'ai développé ma recherche doctorale. Ma recherche vous doit beaucoup.

De plus, c'était un réel plaisir de savoir que vous vous intéressiez à mes recherches. Votre invitation à partager mes recherches dans l'édition de Musimédiane consacrée à la musique électroacoustique en témoigne.

Vous avez un grand esprit. C'est un honneur d'être associé à vous.

Très cordialement

Elizabeth Anderson